

17:1 תְּפִלָּהּ הַפְּלֵא לְדָוִד שְׁמָעָה יְהוָה צְדָקָה הַקְּשִׁיבָה רְנָתִי הַאֲזִינָה
 thphle l·dud shmo·e ieue tzdq eqshib·e rnth·i eazin·e
 prayer to·David hear-you ! Yahweh righteousness attend-you ! appeal-of·me give-ear-you !

1 . <<A Prayer of David.>>
 Hear the right, O LORD,
 attend unto my cry, give ear
 unto my prayer, [that goeth]
 not out of feigned lips.

תְּפִלָּתִי בְּלֹא שִׁפְתַי מְרַמֵּה :
 thphlth·i b·la shphti mrme :
 prayer-of·me in·not lips-of deceit

17:2 מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תַּחְזִינָה
 m·l·phni·k mshpht·i itza oini·k thchzine
 from·to·faces-of·you judgment-of·me he-shall-come-forth eyes-of·you they-shall-perceive

2 Let my sentence come
 forth from thy presence; let
 thine eyes behold the things
 that are equal.

מִשְׁרִים :
 mishrim :
 equities

17:3 בָּחַנְתָּ לִבִּי פָקַדְתָּ לַיְלָה צִרְפַּתְנִי בַל תִּמְצָא זְמַתִּי בַל -
 bchnth lb·i phgdth lile tzrpth·ni bl - thmtza zmthi bl -
 you-test heart-of·me you-visit night you-refine·me no you-shall-find I-planned no

3 Thou hast proved mine
 heart; thou hast visited [me]
 in the night; thou hast tried
 me, [and] shalt find
 nothing; I am purposed
 [that] my mouth shall not
 transgress.

יַעֲבֹר פִּי -
 iobr - ph·i :
 he-shall-trespas mouth-of·me

17:4 לַפְּעֻלוֹת אָדָם בְּדַבַּר שִׁפְתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אַרְחוֹת פְּרִיץ
 l·pholuth adm b·dbr shphti·k ani shmrthi archuth phritz :
 for·contrivances-of human in·word-of lips-of·you I I-kept paths-of burglar

4 Concerning the works of
 men, by the word of thy lips
 I have kept [me from] the
 paths of the destroyer.

17:5 תְּמַחֵם אֲשֶׁרִי בְּמַעַלְלוֹתֶיךָ נְמוֹטוֹ בַל פְּעָמָי
 thmk ashri·i b·mogluthi·k bl - nmutu phom·i :
 to-uphold progresses-of·me in·rounds-of·you no they-ⁿslip footings-of·me

5 Hold up my goings in thy
 paths, [that] my footsteps
 slip not.

17:6 אֲנִי קָרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי הֲשֵׁאֵל אֲזַנְךָ לִי
 ani - qrathi·k ki - thon·ni al et - azn·k l·i
 I I-call·you that you-shall-answer·me El stretch-out·you ! ear-of·you to·me

6 I have called upon thee,
 for thou wilt hear me, O
 God: incline thine ear unto
 me, [and hear] my speech.

שְׁמַע אִמְרָתִי :
 shmo amrth·i :
 hear-you ! saying-of·me

17:7 תִּפְלֵא מִמִּתְקַדְּמִים חוֹסִים מוֹשִׁיעַ חֶסֶדְךָ הַפְּלֵא מִמִּתְקַדְּמִים
 ephle chsdi·k mushio chusim m·mthqummim
 distinguish-you ! kindnesses-of·you one-^csaving ones-taking-refuge from·ones-^rrising

7 Shew thy marvellous
 lovingkindness, O thou that
 savest by thy right hand
 them which put their trust
 [in thee] from those that rise
 up [against them].

בְּיַמֶּיךָ :
 b·imin·k :
 in·right-hand-of·you

17:8 שְׁמַרְנִי כְּאִישׁוֹן בַּת בְּצֵל עֵינַי כְּנֶפֶךָ תַּסְתִּירֵנִי
 shmr·ni k·aishun bth - oin b·tzl knphi·k thsthir·ni :
 keep-you·me ! as·pupil-of daughter-of eye in·shadow-of wings-of·you you-shall-^cconceal·me

8 . Keep me as the apple of
 the eye, hide me under the
 shadow of thy wings,

17:9 מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶה שְׁדוּנִי אִיבֵי בְּנַפְשִׁי
 m·phni rshoim zu shdu·ni aib·i b·nphsh
 from·faces-of wicked-ones this they-devastate·me ones-being-enemies-of·me in·soul

9 From the wicked that
 oppress me, [from] my
 deadly enemies, [who]
 compass me about.

יִקְיֹפוּ עָלַי :
 iqiphu ol·i :
 they-are-^cencompassing on·me

17:10 חֲלִבְמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דְּבָרוֹ בְּגָאוֹת :
 chlb·mu sgru phi·mu dbru b·gauth :
 fatness-of·them they-close mouth-of·them they-^wspeak in·pride

10 They are inclosed in their
 own fat: with their mouth
 they speak proudly.

17:11 אֲשֶׁרִינוּ עַתָּה סָבְבוּנִי סָבְבוּנוּ עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ
 ashri·nu othe sbbu·ni sbbu·nu oini·em ishithu
 progresses-of·us now they-surround·me they-surround·us eyes-of·them they-are-setting

11 They have now
 compassed us in our steps:
 they have set their eyes
 bowing down to the earth;

לְנִטּוֹת בְּאֶרֶץ :
 l·ntuth b·artz :
 to·to-turn-aside-of in·^{the}·earth

17:12 דְּמִינוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסוּף לְטְרוֹף וְכַפִּיר יֹשֵׁב
 dmin·u k·arie iksuph l·truph u·k·kphir ishbb
 likeness-of·him as·lion he-is-longing to·to-tear-to-pieces-of and-as-sheltered-lion sitting

12 Like as a lion [that] is
 greedy of his prey, and as it
 were a young lion lurking in
 secret places.

בְּמִסְתָּרִים :
 b·msthrim :
 in·concealments

17:13 קוּמָה יְהוָה קְדָמָה פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ פִלְטָה
 qum·e ieue qdm·e phni·u ekrio·eu phlt·e
 arise-you ! Yahweh ^mconfront-you ! faces-of·him ^cmake-bow-you·him ! ^mdeliver-you !

נַפְשִׁי מִרְשָׁע חֶרֶבְךָ :
 nphsh·i m·rsho chrb·k :
 soul-of·me from·wicked-one sword-of·you

17:14 מִמָּתוּיִם יָדְךָ יְהוָה מִמָּתוּיִם מִחַלְדָּ מִחֶלְקֵם
 m·mthim id·k ieue m·mthim m·chld chlq·m
 from·death-doomeds hand-of·you Yahweh from·death-doomeds from·transcience portion-of·them

בְּחַיִּים | וּצְפוּנָה | וּצְפוּנָה | תִּמְלֵא
 b·chiim u·tzphin·k u·tzphun·k thmla
 in·the·lives and·one-secluded-of·you and·one-being-secluded-of·you you-are-^mfilling

בְּטֶנְם יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם
 btn·m ishbou bnim u·enichu ithr·m
 belly-of·them they-are-being-satisfied sons and·they-^cleave surplus-of·them

לְעוֹלְלֵיהֶם :
 l·oulli·em :
 to·unweaned-children-of·them

17:15 אֲנִי בְצִדְקָה אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְּדַקְוֶיךָ
 ani b·tzdq achze phni·k ashboe b·eqitz
 I in·righteousness I-shall-perceive faces-of·you I-shall-be-satisfied in·to-^cawake-of

תְּמוֹנַתְךָ :
 thmunth·k :
 representation-of·you

¹³ Arise, O LORD, disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, [which is] thy sword:

¹⁴ From men [which are] thy hand, O LORD, from men of the world, [which have] their portion in [this] life, and whose belly thou fillest with thy hid [treasure]: they are full of children, and leave the rest of their [substance] to their babes.

¹⁵ As for me, I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.